叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 列昂·托尔斯泰古腾堡计划作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 列昂·托尔斯泰古腾堡计划作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 列昂·托尔斯泰古腾堡计划作(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

列昂·托尔斯泰古腾堡计划作(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/3页

['ɪndeks][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜ:rks] [ʌv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['li:ɔn] ['tɔlstɔi]
LEON **TOLSTOY**
莱昂 托尔斯泰

列昂·托尔斯泰

(- [en] . -)
(Léof N . Tolstoï)
(- N . -)

（列夫·尼古拉·托尔斯泰）

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði] # # [bɪ'fɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][fɔ:r; fər] [ðæt] ['vɑ:ljəm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɑ:n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɑ:n'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['fɔrdʒd] ['ku:pɑ:n] [ænd; ənd] ['ʌðər]
**#** **THE** **FORGED** **COUPON** **AND** **OTHERS**
这 锻造 优惠券 和 其他的

伪造的优惠券及其他

[ðə; ði] ['krɔɪtsər] [sə'nɑ:tə] [ænd; ənd] ['ʌðər]
**#** **THE** **KREUTZER** **SONATA** **AND** **OTHERS**
这 克罗伊策 奏鸣曲 和 其他的

克鲁采奏鸣曲及其他作品

['fɑːðər] ['səːdʒiəs]
 # # FATHER SERGIUS
父亲 塞尔吉乌斯

塞尔吉乌斯神父

['mæstər] [ænd; ənd] [mæn]
 # # MASTER AND MAN
掌握 和 男人

主人与人

['ʌnə] [ˌkɛrɛ'niːnə, kə'rɛnɪnə]
 # # ANNA KARENINA
安娜 卡列尼娜

安娜·卡列尼娜

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
 # # RESURRECTION
复活

复活

['tʃaɪldhʊd]
 # # CHILDHOOD
童年

童年

['bɔɪhʊd]
 # # BOYHOOD
童年

童年

[juːθ]
 # # YOUTH
青年

青年

[wɔːr] [ænd; ənd] [piːs]
 # # WAR AND PEACE
战争 和 和平

战争与和平

['sensəs] [ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][duː]
CENSUS AND WHAT TO DO
人口普查 和 什么 到 做

人口普查及应对措施

[ɑːn][ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːrt]
ON THE SIGNIFICANCE OF SCIENCE AND ART
在 这 意义 的 科学 和 艺术

论科学与艺术的意义

[ðə; ðɪ] ['kɔsæk]
 # # THE COSSACKS
这 哥萨克

哥萨克

[wʌt] [men] [lɪv; laɪv][baɪ][ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
 # # WHAT MEN LIVE BY AND OTHER TALES
什么 男士 居住 经过 和 其他 故事

男人赖以生存的准则及其他故事

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]
 # # A LETTER TO A HINDU
一个 信 到 一个 印度教

致印度教徒的一封信

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
 # # THE AWAKENING
这 唤醒

觉醒

[pleɪz] , [kəm'pliːt] [ɪ'dɪʃn]
 # # PLAYS , COMPLETE EDITION
演出 , 完全的 版

剧本，完整版

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs]
THE POWER OF DARKNESS
这 力量 的 黑暗

黑暗的力量

[bɪ'θɪŋk] [jɔːr'selvz]
BETHINK YOURSELVES
思考 你们自己

思考你自己

['tɔlstɔi] [ɑːn] ['ʃeɪkspɪr]
TOLSTOY ON SHAKESPEARE
托尔斯泰 在 莎士比亚

托尔斯泰论莎士比亚

['feiblz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
 # # FABLES FOR CHILDREN , STORIES FOR CHILDREN
寓言 为了 孩子们 , 故事 为了 孩子们

儿童寓言，儿童故事

[wer] [lʌv] [ɪz][ðer; ðər][gɑːd][ɪz]['ɔːlsoʊ]
WHERE LOVE IS THERE GOD IS ALSO
在哪里 爱 是 那里 上帝 是 还

哪里有爱，哪里就有上帝。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [prə'praɪətər] [ænd; ənd] ['ʌðər]
 # # A RUSSIAN PROPRIETOR AND OTHERS
一个 俄语 业主 和 其他的

一位俄罗斯业主和其他人

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi][duː]
WHAT SHALL WE DO
什么 将 我们 做

我们该怎么办?

[maɪ] [rɪ'lɪdʒən]
MY RELIGION
我的 宗教

我的宗教

['kɑːtiːə]
 # # KATIA
卡蒂亚

卡蒂亚

['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv]['liːoʊ] ['tɑːl'stɔɪ] (['vɑːl] . [aɪ] . - - -)
 # # JOURNAL OF LEO TOLSTOI (VoL . I . 1895 - 1899)
杂志 的 狮子座 托尔斯泰 (卷 . 我 . - - -)

列夫·托尔斯泰日记（第一卷，1895-1899）

[si'væstəpəul; ˌsevɑːs'tɔːpɔljə]
 # # SEVASTOPOL
塞瓦斯托波尔

塞瓦斯托波尔

#	#	[θriː]	[deɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	['ʌðər]
#	**#**	**THREE**	**DAYS**	**IN**	**THE**	**VILLAGE**	**AND**	**OTHERS**
#	#	三	天	在	这	村庄	和	其他的

村里的三天及其他

#	#	['tɑːl'stɔɪ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[jʌŋ]
#	**#**	**TOLSTOI**	**FOR**	**THE**	**YOUNG**
#	#	托尔斯泰	为了	这	年轻的

托尔斯泰青少年读物

#	#	[ðə; ði]	[in'veidəz]	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔːriz]
#	**#**	**THE**	**INVADERS**	**AND**	**OTHER**	**STORIES**
#	#	这	入侵者	和	其他	故事

入侵者及其他故事

[teiblz]	[ʌv; əv]	['kɑːntents]	[ʌv; əv]	['vɑːljəmz]
TABLES	**OF**	**CONTENTS**	**OF**	**VOLUMES**
表格	的	内容	的	卷

卷册目录

[ðə; ði]	['fɔrdʒd]	['kuːpɑːn]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔːriz]
THE	**FORGED**	**COUPON**	**,**	**And**	**Other**	**Stories**
这	锻造	优惠券	,	和	其他	故事

伪造的优惠券及其他故事

[baɪ]	['liːoʊ]	['tɔlstɔi]
By	**Leo**	**Tolstoy**
经过	狮子座	托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[lɪst]	[ʌv; əv]	['pɑːstʃəməs]	[wɜːrks]
LIST	**OF**	**POSTHUMOUS**	**WORKS**
列表	的	死后	作品

遗作列表

[ðə; ði]	['fɔrdʒd]	['kuːpɑːn]
THE	**FORGED**	**COUPON**
这	锻造	优惠券

伪造的优惠券

[pɑːrt]	[fɜːrst]
PART	**FIRST**
部分	第一的

第一部分

[pɑːrt]	['sekənd]
PART	**SECOND**
部分	第二

第二部分

['æftər]	[ðə; ði]	[dæns]
AFTER	**THE**	**DANCE**
后	这	舞蹈

舞会之后

[ˌɑːliˈoʊʃə] [ðə; ði][pɑːt]
ALYOSHA **THE** **POT**
阿廖沙 这 锅

阿廖沙·波特

[maɪ] [driːm]
MY **DREAM**
我的 梦

我的梦想

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['gɪlti] ['piːp(ə)l]
THERE **ARE** **NO** **GUILTY** **PEOPLE**
那里 是 不 有罪的 人们

没有罪人

[ðə; ði] [jʌŋ] [zɑːr]
THE **YOUNG** **TSAR**
这 年轻的 沙皇

年轻的沙皇

[ðə; ði] ['krɔɪtsər] [sə'nɑːtə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
THE **KREUTZER** **SONATA** **,** **and** **OTHER** **STORIES**
这 克罗伊策 奏鸣曲 , 和 其他 故事

克鲁采奏鸣曲及其他故事

[baɪ] [kaʊnt] ['liːoʊ]['tɑːl'stɔɪ]
By **Count** **Leo** **Tolstoi**
经过 数数 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰伯爵

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['trænsˈleɪtərz] ['prefəs] .
TRANSLATOR'S **PREFACE** **.**
译者的 前言 .

译者序。

[ðə; ði] ['krɔɪtsər] [sə'nɑːtə] .
THE **KREUTZER** **SONATA** **.**
这 克罗伊策 奏鸣曲 .

克鲁采奏鸣曲。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER **XXI** **.**
章 二十一 .

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXII** **.**
章 二十二 .

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXIII** **.**
章 二十三 .

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER **XXIV** **.**
章 二十四 .

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER **XXV** **.**
章 25 .

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['les(ə)n] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['krɔɪtsər] [sə'nɑːtə] .
LESSON **OF** **“** **THE** **KREUTZER** **SONATA** **.**
课 的 “ 这 克罗伊策 奏鸣曲 .

《克鲁采奏鸣曲》的课程。

” ['aɪvn] [ðə; ði] [fuːl] .
” **IVAN** **THE** **FOOL** **.**
” 伊万 这 傻子 .

“愚人伊万。”

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] [lɔːst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
A **LOST** **OPPORTUNITY** **.**
一个 丢失的 机会 .

错失良机。

“ - ;
“ **POLIKUSHKA** ;
“ - ;

“POLIKUSHKA;

” ['tʃæptər] [aɪ] .
” **CHAPTER** **I** .
” 章 我 .

“第一章

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** .
章 二 .

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **III** .
章 三、 .

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** .
章 第四 .

第四章

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER **V** .
章 V .

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER **VI** .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði]['kænd(ə)l] .
THE **CANDLE** .
这 蜡烛 .

蜡烛。

['fɑːðər] ['səːdʒiəs]
FATHER **SERGIUS**
父亲 塞尔吉乌斯

塞尔吉乌斯神父

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
Ⅴ

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

['mæstər] [ænd; ənd][mæn]
MASTER **AND** **MAN**
掌握 和 男人

主人与人

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['luːɪs] [ænd; ənd]['eilmə(r)] ['mɔd]
Translated **by** **Louise** **and** **Aylmer** **Maude**
翻译 经过 路易丝 和 艾尔默 莫德

由路易丝和艾尔默·莫德翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
Ⅴ

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

['ʌnə] [ˌkɛrɛ'niːnə, kə'rɛnɪnə]
ANNA **KARENINA**
安娜 卡列尼娜

安娜·卡列尼娜

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
by **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['kɑːnstənz] ['gɑːrnɪt; 'gɑːrnət]
Translated **by** **Constance** **Garnett**
翻译 经过 康斯坦斯 石榴石

康斯坦斯·加内特译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [wʌn]
PART **ONE**
部分 一

第一部分

[pɑːrt] [tuː]
PART **TWO**
部分 二

第二部分

[pɑːrt] [θriː]
PART **THREE**
部分 三

第三部分

[pɑːrt] [fɔːr]
PART **FOUR**
部分 四

第四部分

[pɑ:rt] [faɪv]
PART **FIVE**
部分 五

第五部分

[pɑ:rt] [sɪks]
PART **SIX**
部分 六

第六部分

[pɑ:rt] ['sev(ə)n]
PART **SEVEN**
部分 七

第七部分

[pɑ:rt] [eɪt]
PART **EIGHT**
部分 八

第八部分

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
RESURRECTION
复活

复活

[baɪ]['li:oʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['lu:ɪs] ['mɔd]
Translated **by** **Mrs** **.** **Louise** **Maude**
翻译 经过 太太 . 路易丝 莫德

由路易丝·莫德夫人翻译

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['trænz'leɪtərz] ['prefəs]
TRANSLATOR'S **PREFACE**
译者的 前言

译者序

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
RESURRECTION
复活

复活

[bʊk] [aɪ] .
BOOK **I** **.**
书 我 .

第一卷。

['tʃæptər] [aɪ] ['mɑ:slɒvə] [ɪn] ['prɪzn]
CHAPTER **I** **MASLOVA** **IN** **PRISON**
章 我 马斯洛娃 在 监狱

第一章 狱中的马斯洛娃

['tʃæptər] [i:] - ['ɜ:rli] [laɪf]
CHAPTER **II** **MASLOVA'S** **EARLY** **LIFE**
章 二 - 早期的 生活

第二章 马斯洛娃的早年生活

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER III NEKHLUDOFF
章 三、 -

第三章 涅赫卢多夫

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] ['mɪsi]
CHAPTER IV MISSY
章 第四 米西

第四章 米西

['tʃæptər] [viː][ðə; ði] ['dʒɜːrmən]
CHAPTER V THE JURYMEN
章 V 这 陪审员

第五章 陪审员

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz]
CHAPTER VI THE JUDGES
章 六年级 这 法官

第六章 法官们

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
THE OFFICIALS OF THE COURT
这 官员 的 这 法庭

法院官员

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ['swerɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʊri]
CHAPTER VIII SWEARING IN THE JURY
章 八 咒骂 在 这 陪审团

第八章 陪审团宣誓

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] ['prizənəz] ['kwestʃənd]
THE TRIAL — THE PRISONERS QUESTIONED
这 审判 — 这 囚犯 被质问

审判——受审的囚犯

['tʃæptər] [eks][ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt]
CHAPTER X THE TRIAL — THE INDICTMENT
章 X 这 审判 — 这 起诉书

第十章 审判——起诉书

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['traɪəl] — ['mɑːslɒvə] [krɔːs] - [ɪgˈzæmɪnd]
CHAPTER XI THE TRIAL — MASLOVA CROSS - EXAMINED
章 十一 这 审判 — 马斯洛娃 叉 - 检查

第十一章 审判——马斯洛娃接受交叉质询

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] [twelv] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr]
CHAPTER XII TWELVE YEARS BEFORE
章 十二 十二 年 前

第十二章 十二年前

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi]
CHAPTER XIII LIFE IN THE ARMY
章 十三 生活 在 这 军队

第十三章 军旅生涯

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] ['sekənd] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑːslɒvə] .

CHAPTER	XIV	THE	SECOND	MEETING	WITH	MASLOVA	.
章	十四	这	第二	会议	和	马斯洛娃	.

第十四章 与马斯洛娃的第二次会面。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['ɜːrli] [mæs]

THE	EARLY	MASS
这	早期的	大量的

早弥撒

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [fɜːrst] [step]

THE	FIRST	STEP
这	第一的	步

第一步

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] - [ænd; ənd] [kə'tuːʃə]

CHAPTER	XVII	NEKHLUDOFF	AND	KATUSHA
章	十七	-	和	喀秋莎

第十七章 聂赫留朵夫和卡秋莎

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['æftərwərdz]

AFTERWARDS
然后

然后

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][ðə; ði] ['traɪəl] — [rɪ'zʌmpʃ(ə)n]

CHAPTER	XIX	THE	TRIAL	—	RESUMPTION
章	十九	这	审判	—	恢复

第十九章 审判——恢复

['tʃæptər] ['eks 'eks][ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [rɪ'pɔːrt] .

CHAPTER	XX	THE	TRIAL	—	THE	MEDICAL	REPORT	.
章	xx	这	审判	—	这	医疗的	报告	.

第二十章 审判——医疗报告。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ][ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] ['prɑːsɪkjuːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædvəkeɪts]

CHAPTER	XXI	THE	TRIAL	—	THE	PROSECUTOR	AND	THE	ADVOCATES
章	二十一	这	审判	—	这	检察官	和	这	倡导者

第二十一章 审判——检察官和辩护律师

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] ['sʌmɪŋ] [ʌp] .

THE	TRIAL	—	THE	SUMMING	UP	.
这	审判	—	这	求和	向上	.

审判——总结陈词。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt]
THE **TRIAL** **—** **THE** **VERDICT**
这 审判 一 这 判决

审判——判决

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] ['traɪəl] — [ðə; ði] ['sentəns]
THE **TRIAL** **—** **THE** **SENTENCE**
这 审判 一 这 句子

审判——判决

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] - [kən'sʌlts] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] .
CHAPTER **XXV** **NEKHLUDOFF** **CONSULTS** **AN** **ADVOCATE** **.**
章 25 - 咨询 一个 提倡 .

第二十五章 涅赫卢多夫咨询律师。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [kɔrtʃədʒɪn]
THE **HOUSE** **OF** **KORCHAGIN**
这 房子 的 科尔恰金

科尔恰金家族

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['mɪsiːz] ['mʌðər]
MISSY'S **MOTHER**
小姐的 母亲

米西的母亲

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]
THE **AWAKENING**
这 唤醒

觉醒

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] ['mɑːslɒvə] [ɪn] ['prɪzn]
CHAPTER **XXIX** **MASLOVA** **IN** **PRISON**
章 二十九 马斯洛娃 在 监狱

第二十九章 马斯洛娃在狱中

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [sel]
THE **CELL**
这 细胞

细胞

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] ['prizənəz]
CHAPTER **XXXI** **THE** **PRISONERS**
章 xxxi 这 囚犯

第三十一章 囚犯

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

[ə; eɪ] ['prɪzn] ['kwɑːrəl]
A **PRISON** **QUARREL**
一个 监狱 争吵

监狱争吵

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] ['levn] [æt; ət] [wɜːrk] — - [də'mestɪk] ['tʃeɪndʒɪz]
THE **LEAVEN** **AT** **WORK** **—** **NEKHLUDOFF'S** **DOMESTIC** **CHANGES**
这 酵 在 工作 — - 国内的 变化

酵母的作用——涅赫鲁多夫的家庭变迁

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

[ðə; ði] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv] [lɔː] — [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒʊrimən]
THE **ABSURDITY** **OF** **LAW** **—** **REFLECTIONS** **OF** **A** **JURYMAN**
这 荒谬 的 法律 — 反思 的 一个 陪审员

法律的荒谬——一位陪审员的反思

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv][ðə; ði] [ˌproʊkjʊ'rɜːr] — - [rɪ'fjuːziz] [tuː; tə] [sɜːrv]
CHAPTER **XXXV** **THE** **PROCUREUR** **—** **NEKHLUDOFF** **REFUSES** **TO** **SERVE**
章 xxxv 这 检察官 — - 拒绝 到 服务

第三十五章 检察官——涅赫卢多夫拒绝服役

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] - [ɪn'devər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['mɑːslɒvə]
CHAPTER **XXXVI** **NEKHLUDOFF** **ENDEAVOURS** **TO** **VISIT** **MASLOVA**
章 xxxvi - 努力 到 访问 马斯洛娃

第三十六章 聂赫留朵夫努力去拜访玛斯洛娃

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] ['mɑːslɒvə] [ri'kɔːlz] [ðə; ði][pæst]
CHAPTER **XXXVII** **MASLOVA** **RECALLS** **THE** **PAST**
章 xxxvii 马斯洛娃 召回 这 过去的

第三十七章 马斯洛娃回忆往事

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['prɪzn] — [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [mæs]
CHAPTER **XXXVIII** **SUNDAY** **IN** **PRISON** **—** **PREPARING** **FOR** **MASS**
章 38 星期日 在 监狱 — 准备 为了 大量的

第三十八章 狱中主日——准备弥撒

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [tʃɜːrtʃ] — [blaɪnd] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blaɪnd]
CHAPTER **XXXIX** **THE** **PRISON** **CHURCH** **—** **BLIND** **LEADERS** **OF** **THE** **BLIND**
章 xxxix 这 监狱 教会 — 瞎的 领导人 的 这 瞎的

第三十九章 监狱教会——盲人领路

['tʃæptər] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

[ðə; ði] [hʌsks] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]
THE **HUSKS** **OF** **RELIGION**
这 谷壳 的 宗教

宗教的空壳

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] — [ðə; ði][menz] [wɔ:rd] .
CHAPTER **XLI** **VISITING** **DAY** **—** **THE** **MEN'S** **WARD** **.**
章 xli 访问 天 一 这 男士 病房 .

第四十一章 探视日——男病房。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [deɪ] — [ðə; ði] ['wɪmənz] [wɔ:rd]
CHAPTER **XLII** **VISITING** **DAY** **—** **THE** **WOMEN'S** **WARD**
章 xlii 访问 天 一 这 女性的 病房

第四十二章 探视日——女病房

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] - ['vɪzɪts] ['mɑ:slɒvə]
CHAPTER **XLIII** **NEKHLUDOFF** **VISITS** **MASLOVA**
章 四十三 - 访问 马斯洛娃

第四十三章 聂赫留朵夫拜访马斯洛娃

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] - [vju:] [ʌv; əv] [laɪf]
CHAPTER **XLIV** **MASLOVA'S** **VIEW** **OF** **LIFE**
章 xliv - 看法 的 生活

第四十四章 马斯洛娃的人生观

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:] - , [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] — [ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n]
CHAPTER **XLV** **FANARIN** **,** **THE** **ADVOCATE** **—** **THE** **PETITION**
章 xlv - , 这 提倡 一 这 请愿

第四十五章 法纳林，辩护人——请愿书

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

[ə; eɪ] ['prɪzn] ['flɑ:gɪŋ]
A **PRISON** **FLOGGING**
一个 监狱 鞭答

监狱鞭刑

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ] - [ə'gen] ['vɪzɪts] ['mɑ:slɒvə] .
CHAPTER **XLVII** **NEKHLUDOFF** **AGAIN** **VISITS** **MASLOVA** **.**
章 xlvii - 再次 访问 马斯洛娃 .

第四十七章 聂赫留朵夫再次拜访玛斯洛娃。

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] ['mɑ:slɒvə] [ri'fju:ziz] [tu:; tə] ['mæri]
CHAPTER **XLVIII** **MASLOVA** **REFUSES** **TO** **MARRY**
章 xlviii 马斯洛娃 拒绝 到 结婚

第四十八章 马斯洛娃拒绝结婚

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XLIX**
章 xlix

第四十九章

['vɪrə] -
VERA **DOUKHOVA**
维拉 -

维拉·杜霍娃

['tʃæptər] [el][ðə; ði] [vaɪs] - ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn]
CHAPTER L THE VICE - GOVERNOR OF THE PRISON
章 L 这 副 - 州长 的 这 监狱

第五章 监狱副典狱长

['tʃæptər] [li]
CHAPTER LI
章 李

第十一章

[ðə; ði] ['sɛlz]
THE CELLS
这 细胞

细胞

['tʃæptər] [liː]
CHAPTER LII
章 lii

第五十二章

[noʊ] -
NO 21
不 -

第21号

['tʃæptər] [liː] ['vɪktəms] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]
CHAPTER LIII VICTIMS OF GOVERNMENT
章 liii 受害者 的 政府

第五十三章 政府的受害者

['tʃæptər] ['lɪv] ['prizənəz] [ænd; ənd] [frendz]
CHAPTER LIV PRISONERS AND FRIENDS
章 生活 囚犯 和 朋友们

第四章 囚犯和朋友们

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] ['vɪrə] - [ɪk'spleɪnz]
CHAPTER LV VERA DOUKHOVA EXPLAINS
章 LV 维拉 - 解释

第五十五章 维拉·杜霍娃解释

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz]
CHAPTER LVI NEKHLUDOFF AND THE PRISONERS
章 lvi - 和 这 囚犯

第五十六章 涅赫鲁多夫和囚徒

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER LVII
章 lvii

第五十七章

[ðə; ði] [vaɪs] - ['gʌvɝnɝz] “ [æt; ət] - [hoʊm]
THE VICE - GOVERNOR'S “ AT - HOME
这 副 - 州长的 “ 在 - 家

副州长的“居家隔离”

” ['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] [vaɪs] - ['gʌvərnər] [sə'spɪʃəs]
” CHAPTER LVIII THE VICE - GOVERNOR SUSPICIOUS
” 章 第五十八章 这 副 - 州长 可疑的

第五十八章 疑心重重的副总督

['tʃæptər] [lɪks] - [θɜːrd] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['mɑːslɒvə] [ɪn] ['prɪzn]
CHAPTER LIX NEKHLUDOFF'S THIRD INTERVIEW WITH MASLOVA IN PRISON
章 利克斯 - 第三 面试 和 马斯洛娃 在 监狱

第五章 涅赫卢多夫在狱中对马斯洛娃的第三次采访

[bʊk] [iː] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptər] [aɪ] ['prɑːpərti] [ɪn] [lænd]
CHAPTER I PROPERTY IN LAND
章 我 财产 在 土地

第一章 土地所有权

['tʃæptər] [iː] ['efərts] [æt; ət] [lænd] [ˌrestə'reɪʃn]
CHAPTER II EFFORTS AT LAND RESTORATION
章 二 努力 在 土地 恢复

第二章 土地恢复工作

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][oʊld] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz]
CHAPTER III OLD ASSOCIATIONS
章 三、 老的 协会

第三章 旧时的联系

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] ['pesnts] - [lɑːt]
THE PEASANTS ' LOT
这 农民 - 很多

农民的地盘

['tʃæptər] [viː] - [ænt]
CHAPTER V MASLOVA'S AUNT
章 V - 阿姨

第五章 马斯洛娃的姑妈

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lændlɔːrd]
CHAPTER VI REFLECTIONS OF A LANDLORD
章 六年级 反思 的 一个 房东

第六章 房东的反思

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ðə; ði] [ˌdisin'heritid]
THE DISINHERITED
这 剥夺继承权

被剥夺继承权的人

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['gɑːdz] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt]
CHAPTER VIII GOD'S PEACE IN THE HEART
章 八 神的 和平 在 这 心

第八章 上帝赐予心中的平安

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [lænd] ['set(ə)lmənt]
THE LAND SETTLEMENT
这 土地 沉降

土地定居点

['tʃæptər]	[eks]	-	[rɪ'tɜ:rn]	[tu:; tə]	[taʊn]
CHAPTER	**X**	**NEKHLUDOFF**	**RETURNS**	**TO**	**TOWN**
章	X	-	返回	到	镇

第十章 涅赫鲁多夫重返小镇

['tʃæptər]	[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][æn; ən]	['ædvəkəts]	[vju:z]	[ɑ:n]	['dʒʌdʒɪz]	[ænd; ənd]	[p'rɒsɪkju:təz]
CHAPTER	**XI**	**AN**	**ADVOCATE'S**	**VIEWS**	**ON**	**JUDGES**	**AND**	**PROSECUTORS**
章	十一	一个	倡导者的	浏览	在	法官	和	检察官

第十一章 律师对法官和检察官的看法

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER	**XII**
章	十二

第十二章

[waɪ]	[ðə; ði]	['pesnts]	[flɑ:k]	[tu:; tə]	[taʊn]
WHY	**THE**	**PEASANTS**	**FLOCK**	**TO**	**TOWN**
为什么	这	农民	群	到	镇

为什么农民涌入城镇

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	[nɜ:rs]	['mɑ:slɒvə]
CHAPTER	**XIII**	**NURSE**	**MASLOVA**
章	十三	护士	马斯洛娃

第十三章 护士玛斯洛娃

['tʃæptər]	[ˌɛksˌaɪ'vi:][æn; ən]	[əˌrɪstə'krætɪk]	['sɜ:rk(ə)l]
CHAPTER	**XIV**	**AN**	**ARISTOCRATIC**	**CIRCLE**
章	十四	一个	贵族	圆圈

第十四章 贵族圈子

['tʃæptər]	['ɛks'vi:]
CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[æn; ən]	['ævərɪdʒ]	['steɪtsmən]
AN	**AVERAGE**	**STATESMAN**
一个	平均的	政治家

一位普通的政治家

['tʃæptər]	[ˌɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER	**XVI**
章	十六

第十六章

[æn; ən]	[ʌp]	-	[tu:; tə]	-	[deɪt]	['senətər]
AN	**UP**	**-**	**TO**	**-**	**DATE**	**SENATOR**
一个	向上	-	到	-	日期	参议员

一位与时俱进的参议员

['tʃæptər]	[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

['kaʊntəsˌ'kaʊntes]	[ˌkætə'ri:nə]	[ɪvənɑ:vnəz]	['dɪnər]	['pɑ:rti]
COUNTESS	**KATERINA**	**IVANOVNA'S**	**DINNER**	**PARTY**
伯爵夫人	卡特琳娜	伊万诺夫娜的	晚餐	派对

卡特琳娜·伊万诺夫娜伯爵夫人的晚宴

['tʃæptər]	[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ]	[ə'fɪʃldəm]
CHAPTER	**XVIII**	**OFFICIALDOM**
章	十八	官方

第十八章 官方

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks][æn; ən][oʊld]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [rɪ'pju:t]

CHAPTER	XIX	AN	OLD	GENERAL	OF	REPUTE
章	十九	一个	老的	一般的	的	声誉

第十九章 一位声名显赫的老将军

['tʃæptər] ['eks 'eks] - [ə'pi:l]

CHAPTER	XX	MASLOVA'S	APPEAL
章	xx	-	上诉

第二十章 马斯洛娃的上诉

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [ə'pi:l] [dɪs'mɪst]

THE	APPEAL	DISMISSED
这	上诉	解雇

上诉被驳回

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXII
章	二十二

第二十二章

[æn; ən][oʊld] [frend]

AN	OLD	FRIEND
一个	老的	朋友

一位老朋友

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXIII
章	二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑ:sɪkju:tər]

THE	PUBLIC	PROSECUTOR
这	民众	检察官

公诉人

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] [ˌmɛri:'ɛt] [tempts] -

CHAPTER	XXIV	MARIETTE	TEMPTS	NEKHLUDOFF
章	二十四	玛丽埃特	诱惑	-

第二十四章 玛丽埃特诱惑聂赫留朵夫

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['lɪdiə] - [hoʊm]

LYDIA	SHOUSTOVA'S	HOME
莉迪亚	-	家

莉迪亚·舒斯托娃的家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] ['lɪdiəz] [ænt]

CHAPTER	XXVI	LYDIA'S	AUNT
章	26	莉迪亚的	阿姨

第二十六章 莉迪亚的姑妈

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

[ðə; ði] [steɪt] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

THE	STATE	CHURCH	AND	THE	PEOPLE	.
这	状态	教会	和	这	人们	.

国教与人民。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] - [ə'trækʃ(ə)n]

THE	MEANING	OF	MARIETTE'S	ATTRACTION
这	意义	的	-	景点

玛丽埃特吸引力的意义

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪk] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['gɑːdz]

FOR	HER	SAKE	AND	FOR	GOD'S
为了	她	清酒	和	为了	神的

为了她，也为了上帝

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

[ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [kɔːld] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔː]

THE	ASTONISHING	INSTITUTION	CALLED	CRIMINAL	LAW
这	惊人	机构	称为	刑事	法律

令人惊奇的制度——刑法

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - ['sɪstər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd]

CHAPTER	XXXI	NEKHLUDOFF'S	SISTER	AND	HER	HUSBAND
章	xxxi	-	姐姐	和	她	丈夫

第三十一章 涅赫卢多夫的妹妹和她的丈夫

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] - ['ænərkɪzəm]

CHAPTER	XXXII	NEKHLUDOFF'S	ANARCHISM
章	xxxii	-	无政府主义

第三十二章聂赫留朵夫的无政府主义

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

[ðə; ði] [eɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː]

THE	AIM	OF	THE	LAW
这	目的	的	这	法律

法律的目的

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]

CHAPTER	XXXIV
章	34

第三十四章

[ðə; ði] ['prizənəz] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [saɪ'bɪriə] .

THE	PRISONERS	START	FOR	SIBERIA	.
这	囚犯	开始	为了	西伯利亚	.

囚犯们启程前往西伯利亚。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] [nɑ:t] [men] [bʌt; bət] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['terəb(ə)l] ['kri:tʃərz] ?

CHAPTER	XXXV	NOT	MEN	BUT	STRANGE	AND	TERRIBLE	CREATURES	?
章	xxxv	不是	男士	但	奇怪的	和	糟糕的	生物	?

第三十五章 不是人，而是奇怪而可怕的生物?

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

CHAPTER	XXXVI
章	xxxvi

第三十六章

[ðə; ði] ['tendər] ['mə:siz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] .

THE	TENDER	MERCIES	OF	THE	LORD	.
这	投标	怜悯	的	这	主	.

主的慈悲怜悯。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] [spɪld] [laɪk] ['wɔ:tər] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] .

CHAPTER	XXXVII	SPILLED	LIKE	WATER	ON	THE	GROUND	.
章	xxxvii	洒了	喜欢	水	在	这	地面	.

第三十七章像水一样洒在了地上。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]

CHAPTER	XXXVIII
章	38

第三十八章

[ðə; ði] [kən'vɪkt] [treɪn]

THE	CONVICT	TRAIN
这	定罪	火车

囚犯列车

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər]

CHAPTER	XXXIX	BROTHER	AND	SISTER
章	xxxix	兄弟	和	姐姐

第三十九章 兄妹

['tʃæptər] [ˌeks 'el]

CHAPTER	XL
章	XL

第四十章

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv] ['hju:mən] [laɪf] .

THE	FUNDAMENTAL	LAW	OF	HUMAN	LIFE	.
这	基本的	法律	的	人类	生活	.

人类生活的基本法则。

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] [tɜ-æs] ['stɔ:ri]

CHAPTER	XLI	TARAS'S	STORY
章	xli	塔拉斯的	故事

第四十一章 塔拉斯的故事

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] [lə] [vreɪ] [grænd] ['mɑ:nd]

CHAPTER	XLII	LE	VRAI	GRAND	MONDE
章	xlii	LE	真实	盛大	世界

第四十二章 虚拟世界

[bʊk] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

BOOK	III	.
书	三、	.

第三卷。

['tʃæptər] [aɪ] ['mɑ:slɒvə] [meɪks] [nu:] [frendz]

CHAPTER	I	MASLOVA	MAKES	NEW	FRIENDS
章	我	马斯洛娃	制作	新的	朋友们

第一章 马斯洛娃结交新朋友

['tʃæptər] [i:][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:rtʃ]
CHAPTER II AN INCIDENT OF THE MARCH
章 二 一个 事件 的 这 行进

第二章 三月事件

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['meri] [pə'vlɔ:vnə]
CHAPTER III MARY PAVLOVNA
章 三、 玛丽 巴甫洛夫娜

第三章 玛丽·帕夫洛夫娜

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] ['sɪmənsən]
CHAPTER IV SIMONSON
章 第四 西蒙森

第四章 西蒙森

['tʃæptər] [vi:][ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prizənəz]
CHAPTER V THE POLITICAL PRISONERS
章 V 这 政治的 囚犯

第五章 政治犯

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] - ['stɔ:ri]
CHAPTER VI KRYLTZOFF'S STORY
章 六年级 - 故事

第六章 克雷尔佐夫的故事

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] - [si:ks] [æn; ən] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:slɒvə]
CHAPTER VII NEKHLUDOFF SEEKS AN INTERVIEW WITH MASLOVA
章 七 - 寻找 一个 面试 和 马斯洛娃

第七章 聂赫留朵夫寻求采访玛斯洛娃

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər]
CHAPTER VIII NEKHLUDOFF AND THE OFFICER
章 八 - 和 这 官

第八章 聂赫留朵夫和军官

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prizənəz]
THE POLITICAL PRISONERS
这 政治的 囚犯

政治犯

['tʃæptər] [eks]['mɑ:kə(r), 'mei-] -
CHAPTER X MAKAR DEVKIN
章 X 马卡尔 -

第十章 马卡尔·德夫金

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['mɑ:slɒvə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz]
CHAPTER XI MASLOVA AND HER COMPANIONS
章 十一 马斯洛娃 和 她 同伴

第十一章 马斯洛娃和她的同伴们

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [næbətɔf] [ænd; ənd]['mɑ:rkɛl, mɑ:r'kɛl]
CHAPTER XII NABATOFF AND MARKEL
章 十二 纳巴托夫 和 马克尔

第十二章 纳巴托夫和马克尔

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [lʌv] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz]
CHAPTER XIII LOVE AFFAIRS OF THE EXILES
章 十三 爱 事务 的 这 流亡者

第十三章 流亡者的爱情故事

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɪn] ['prɪzn]
CHAPTER XIV CONVERSATIONS IN PRISON
章 十四 对话 在 监狱

第十四章 狱中对话

['tʃæptər] ['ɛks'viː] -
CHAPTER XV NOVODVOROFF
章 十五 -

第十五章 诺沃德沃罗夫

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] ['sɪmənsən] [spiːks] [tuː; tə] -
CHAPTER XVI SIMONSON SPEAKS TO NEKHLUDOFF
章 十六 西蒙森 说话 到 -

第十六章 西蒙森与涅赫卢多夫的对话

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
“ I HAVE NOTHING MORE TO SAY .
“ 我 有 没有什么 更多的 到 说 .

“我没什么要说的了。”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
” CHAPTER XVIII
” 章 十八

第十八章

- [feɪt]
NEVEROFF'S FATE
- 命运

内弗罗夫的命运

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ?
WHY IS IT DONE ?
为什么 是 它 完毕 ?

为什么要这样做?

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ri'zjuːmd]
THE JOURNEY RESUMED
这 旅行 恢复

旅程继续

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] “ [dʒʌst][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [træmp] .
CHAPTER XXI “ JUST A WORTHLESS TRAMP .
章 二十一 “ 只是 一个 毫无价值 流浪汉 .

第二十一章 “一个一文不值的流浪汉。”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - [siːz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
” CHAPTER XXII NEKHLUDOFF SEES THE GENERAL
” 章 二十二 - 看到 这 一般的

” 第二十二章 聂赫留朵夫见将军

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

[ðə; ði] ['sentəns] [kə'mju:tɪd]
THE **SENTENCE** **COMMUTED**
这 句子 通勤

减刑

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði]['dʒɛnɜ-əlz, 'dʒɛnrəlz] ['haʊshoʊld]
THE **GENERAL'S** **HOUSEHOLD**
这 将军的 家庭

将军家

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:] - [dɪ'sɪʒ(ə)n]
CHAPTER **XXV** **MASLOVA'S** **DECISION**
章 25 - 决定

第二十五章 马斯洛娃的决定

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtər]
THE **ENGLISH** **VISITOR**
这 英语 游客

英国访客

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

- [æt; ət] [rest]
KRYLTZOFF **AT** **REST**
- 在 休息

克雷尔佐夫休息中

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

[ə; eɪ] [nu:] [laɪf] [dɔ:nz] [fɔ:r; fər] - .
A **NEW** **LIFE** **DAWNS** **FOR** **NEKHLUDOFF** **.**
一个 新的 生活 黎明 为了 - .

聂赫留朵夫的新生活开始了。

['tʃaɪldhʊd]
CHILDHOOD
童年

童年

[baɪ]['li:oʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['həugaːθ]

Translated	by	C	.	J	.	Hogarth
翻译	经过	C	.	J	.	霍加斯

由 CJ Hogarth 翻译

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ][ðə; ði] ['tuːtər] , [kɑːrl] -

I	THE	TUTOR	,	KARL	IVANITCH
我	这	导师	,	卡尔	-

我，导师，卡尔·伊万尼奇

[iː] ['mæmə]

II	MAMMA
二	妈妈

第二届 MAMMA

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]['pɑːpə]

III	PAPA
三、	爸爸

第三代 PAPA

[ˌaɪ 'viː]['lesnz; 'lesənz]

IV	LESSONS
第四	课程

第四课

[viː][ðə; ði] ['ɪdiət]

V	THE	IDIOT
V	这	笨蛋

白痴

['vaɪ, 'viː] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪs]

VI	PREPARATIONS	FOR	THE	CHASE
六年级	准备工作	为了	这	追赶

六、追击准备

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [hʌnt]

VII	THE	HUNT
七	这	打猎

第七章 狩猎

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][wiː; wi] [pleɪ] [geɪmz]

VIII	WE	PLAY	GAMES
八	我们	玩	游戏

第八章 我们玩游戏

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] [fɜːrst] ['eseɪ] [ɪn] [lʌv]

IX	A	FIRST	ESSAY	IN	LOVE
第九章	一个	第一的	散文	在	爱

IX 初恋作文

[eks][ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv][mæn][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz]

X	THE	SORT	OF	MAN	MY	FATHER	WAS
X	这	种类	的	男人	我的	父亲	曾是

我父亲是那种人

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi]

XI	IN	THE	DRAWING	-	ROOM	AND	THE	STUDY
十一	在	这	绘画	-	房间	和	这	学习

十一、客厅和书房

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [griːʃə]
XII **GRISHA**
十二 格里沙

十二格里沙

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][nəˈtæljə, -ˈtɑːl-] -
XIII **NATALIA** **SAVISHNA**
十三 娜塔莉亚 -

十三、娜塔莉亚·萨维什纳

[ˌɛksˌaɪˈviː][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ]
XIV **THE** **PARTING**
十四 这 离别

十四、离别

[ˈɛksˈviː] [ˈtʃaɪldhʊd]
XV **CHILDHOOD**
十五 童年

十五、童年

[ˌɛksˈviːˈaɪ] [vɜːrs] - [ˈmeɪkɪŋ]
XVI **VERSE** **-** **MAKING**
十六 诗 - 制作

十六、诗歌创作

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [ˈprɪnses] -
THE **PRINCESS** **KORNAKOFF**
这 公主 -

科尔纳科夫公主

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [prɪns] [ˈaɪvn] [ˌɪˈvɑːnəˌvɪtʃ]
XVIII **PRINCE** **IVAN** **IVANOVITCH**
十八 王子 伊万 伊万诺维奇

第十八任伊万·伊万诺维奇王子

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] -
XIX **THE** **IWINS**
十九 这 -

十九、胜利

[ˈeks ˈeks] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɑːrti]
XX **PREPARATIONS** **FOR** **THE** **PARTY**
xx 准备工作 为了 这 派对

XX 派对准备工作

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [məˈzɜːrkə]
XXI **BEFORE** **THE** **MAZURKA**
二十一 前 这 玛祖卡舞曲

二十一、玛祖卡舞之前

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
XXII
二十二

二十二

[ðə; ði] [məˈzɜːrkə]
THE **MAZURKA**
这 玛祖卡舞曲

玛祖卡舞

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三

二十三

['æftər] [ðə; ði] [məˈzɜːrkə]
AFTER **THE** **MAZURKA**
后 这 玛祖卡舞曲

玛祖卡舞之后

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [ɪn] [bed]
XXIV **IN** **BED**
二十四 在 床

二十四、卧床

[ˌɛksˈɛksˈviː][ðə; ði] ['letər]
XXV **THE** **LETTER**
25 这 信

二十五、信件

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] [wʌt] [əˈweitid] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] - [haʊs]
XXVI **WHAT** **AWAITED** **US** **AT** **THE** **COUNTRY** **-** **HOUSE**
26 什么 等待中 我们 在 这 国家 - 房子

二十六、乡间别墅里等待着我们的是什么

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [griːf]
XXVII **GRIEF**
xxvii 悲伤

二十七、悲伤

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ][sæd] [ˌrekəˈlekʃənz]
XXVIII **SAD** **RECOLLECTIONS**
二十八 伤心 回忆

二十八 悲伤的回忆

['bɔɪhʊd]
BOYHOOD
童年

童年

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['həuga:θ]
Translated **by** **C** **.** **J** **.** **HOGARTH**
翻译 经过 C . J . 霍加斯

译者：CJ HOGARTH

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ə; eɪ] [sloʊ] ['dʒɜːrni]
I **.** **A** **SLOW** **JOURNEY**
我 . 一个 慢的 旅行

一、缓慢的旅程

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ðə; ði] ['θʌndərstɔ:rm]
THE **THUNDERSTORM**
这 雷雨

雷暴

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ə; eɪ] [nu:] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:]
A **NEW** **POINT** **OF** **VIEW**
一个 新的 观点 的 看法

一种新的观点

[ˌaɪ 'vi:] . [ɪn] ['mɑ:skaʊ]
IV **.** **IN** **MOSCOW**
第四 . 在 莫斯科

四、在莫斯科

[vi:] . [maɪ] ['eldər] ['brʌðər]
V **.** **MY** **ELDER** **BROTHER**
V . 我的 长老 兄弟

五、我的哥哥

['vaɪ, 'vi:] . ['mɑ:ʃə]
VI **.** **MASHA**
六年级 . 玛莎

六、玛莎

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[smɔ:l] [ʃɑ:t]
SMALL **SHOT**
小的 射击

小镜头

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[kɑ:rl] - ['hɪstri; 'hɪstəri]
KARL **IVANITCH'S** **HISTORY**
卡尔 - 历史

卡尔·伊万尼奇的历史

[ˌaɪ'ɛks] . [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:rlz] ['nærətɪv]
IX **.** **CONTINUATION** **OF** **KARL'S** **NARRATIVE**
第九章 . 续篇 的 卡尔的 叙述

九、卡尔叙述的延续

[eks] . [kən'klu:ʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:rlz] ['nærətɪv]
X **.** **CONCLUSION** **OF** **KARL'S** **NARRATIVE**
X . 结论 的 卡尔的 叙述

十、卡尔叙述的结论

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [wʌn] [mɑ:rk] ['oʊnli]
XI **.** **ONE** **MARK** **ONLY**
十一 . 一 标记 仅有的

十一、仅得一分

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [kiː]
THE **KEY**
这 钥匙

关键

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['treɪtrəs]
THE **TRAITRESS**
这 叛徒

叛徒

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n]
THE **RETRIBUTION**
这 报应

报应

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[driːmz]
DREAMS
梦境

梦想

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

" [kiːp] [ɑːn] ['graɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv] ['flaʊər]
" **KEEP** **ON** **GRINDING** **,** **AND** **YOU'LL** **HAVE** **FLOUR**
" 保持 在 研磨 , 和 你会 有 面粉

“坚持研磨，你就能得到面粉。”

” [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
” **XVII** **.**
” 十七 .

”十七、

['heɪtrɪd]
HATRED
仇恨

仇恨

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ðə; ði] ['meɪdˌsɜːrvənts] - [ruːm]
THE **MAIDSERVANTS** **'** **ROOM**
这 女佣 - 房间

女佣房间

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['bɔɪhʊd]
BOYHOOD
童年

童年

['eks 'eks] . -
XX **.** **WOLODA**
xx . -

XX. 沃洛达

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . - [ænd; ənd] -
XXI **.** **KATENKA** **AND** **LUBOTSHKA**
二十一 . - 和 -

二十一、卡滕卡和卢博茨卡

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . ['pɑːpə]
XXII **.** **PAPA**
二十二 . 爸爸

二十二、爸爸

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['grænd'mɑːmə]
GRANDMAMMA
奶奶

奶奶

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[maɪ'self]
MYSELF
我

我

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

- [frendz]
WOLODA'S **FRIENDS**
- 朋友们

沃洛达的朋友们

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[dɪs'kʌʃnz]
DISCUSSIONS
讨论

讨论

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['frendʃɪp]
THE **BEGINNING** **OF** **OUR** **FRIENDSHIP**
这 开始 的 我们的 友谊

我们友谊的开始

[juːθ]
YOUTH
青年

青年

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi] (['tɑːl'stɔɪ])
By **Leo** **Tolstoy** **(** **Tolstoi** **)**
经过 狮子座 托尔斯泰 (托尔斯泰)

作者：列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['həugaːθ]
Translated **by** **C** **.** **J** **.** **Hogarth**
翻译 经过 C . J . 霍加斯

由 CJ Hogarth 翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [wʌt] [aɪ] [kən'sɪdər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ]
I **WHAT** **I** **CONSIDER** **TO** **HAVE** **BEEN** **THE** **BEGINNING** **OF** **MY** **YOUTH**
我 什么 我 考虑 到 有 到过 这 开始 的 我的 青年

我认为那是我青春的开始

[iː] ['sprɪŋtaɪm]
II **SPRINGTIME**
二 春天

二、春天

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [driːmz]
III **DREAMS**
三、 梦境

III 梦境

[ˌaɪ 'viː]['aʊər; ɑːr] ['fæməli] ['sɜːrk(ə)l]
IV **OUR** **FAMILY** **CIRCLE**
第四 我们的 家庭 圆圈

第四部分：我们的家庭圈

[viː][maɪ] [ruːlz]
V **MY** **RULES**
V 我的 规则

我的规则

['vaɪ, 'viː] [kən'feʃ(ə)n]
VI **CONFESSION**
六年级 忏悔

第六条 忏悔

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri]

VII	THE	EXPEDITION	TO	THE	MONASTERY
七	这	远征	到	这	修道院

第七章 前往修道院的探险

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]

VIII
八

第八

[ðə; ði] ['sekənd] [kənˈfeʃ(ə)n]

THE	SECOND	CONFESSION
这	第二	忏悔

第二次忏悔

[ˌaɪˈɛks] [haʊ] [aɪ] [prɪˈperd] [maɪˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [igˌzæmiˈneiʃənz]

IX	HOW	I	PREPARED	MYSELF	FOR	THE	EXAMINATIONS
第九章	如何	我	准备	我	为了	这	考试

九、我如何备考

[eks][ðə; ði] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri]

X	THE	EXAMINATION	IN	HISTORY
X	这	考试	在	历史

历史考试

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][maɪ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæθəˈmætɪks]

XI	MY	EXAMINATION	IN	MATHEMATICS
十一	我的	考试	在	数学

十一年级数学考试

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][maɪ] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lætn]

XII	MY	EXAMINATION	IN	LATIN
十二	我的	考试	在	拉丁

十二年级拉丁语考试

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][aɪ] [bɪˈkʌm] [groʊn] - [ʌp]

XIII	I	BECOME	GROWN	-	UP
十三	我	变得	生长	-	向上

十三 我长大了

[ˌɛksˌaɪˈviː] [haʊ] - [ænd; ənd] - [əˈmjuːzd] [ðəmˈselvz]

XIV	HOW	WOLODA	AND	DUBKOFF	AMUSED	THEMSELVES
十四	如何	-	和	-	觉得好笑	他们自己

十四、沃洛达和杜布科夫如何自娱自乐

['ɛksˈviː][aɪ][ˌeɪ 'em] [feɪtid] [æt; ət] ['dɪnər]

XV	I	AM	FETED	AT	DINNER
十五	我	是	受人尊敬	在	晚餐

XV 我在晚餐时受到款待

[ˌɛksˈviːˈaɪ][ðə; ði] ['kwɑːrəl]

XVI	THE	QUARREL
十六	这	争吵

第十六章 争吵

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

XVII
十七

十七

[aɪ] [get] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [kɔːlz]

I	GET	READY	TO	PAY	SOME	CALLS
我	得到	准备好	到	支付	一些	呼叫

我准备打几个电话

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪaɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] - ['fæməli]
THE **VALAKHIN** **FAMILY**
这 - 家庭

瓦拉欣家族

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] -
XIX **THE** **KORNAKOFFS**
十九 这 -

十九、科纳科夫家族

['eks 'eks][ðə; ði] -
XX **THE** **IWINS**
xx 这 -

XX 赢家

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [prɪns] ['aɪvn] [ˌɪˈvɑːnəˌvɪtʃ]
XXI **PRINCE** **IVAN** **IVANOVITCH**
二十一 王子 伊万 伊万诺维奇

二十一世伊万·伊万诺维奇王子

[ˌɛksˈɛksˈaɪaɪ] ['ɪntɪmət] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frend]
XXII **INTIMATE** **CONVERSATION** **WITH** **MY** **FRIEND**
二十二 亲密的 对话 和 我的 朋友

二十二 与朋友的亲密对话

[ˌɛksˈɛksˈaɪaɪaɪ]
XXIII
二十三

二十三

[ðə; ði] -
THE **NECHLUDOFFS**
这 -

内赫鲁多夫

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] [lʌv]
XXIV **LOVE**
二十四 爱

二十四爱

[ˌɛksˈɛksˈviː][aɪ] [bɪˈkʌm] ['betər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -
XXV **I** **BECOME** **BETTER** **ACQUAINTED** **WITH** **THE** **NECHLUDOFFS**
25 我 变得 更好的 熟人 和 这 -

二十五 我与涅赫鲁多夫一家更加熟悉了

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[aɪ] [ʃoʊ] [ɔːf]
I **SHOW** **OFF**
我 展示 离开

我喜欢炫耀

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] [dimitri]
XXVII **DIMITRI**
xxvii 迪米特里

二十七世迪米特里

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

XXVIII	IN	THE	COUNTRY
二十八	在	这	国家

二十八、在乡下

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] [rɪˈleɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈgɜːlz] [ænd; ənd] [ɑːrˈselvz]

XXIX	RELATIONS	BETWEEN	THE	GIRLS	AND	OURSELVES
二十九	关系	之间	这	女孩们	和	我们自己

二十九、女孩们与我们之间的关系

[ɛ.ksɛ.ksɛks] [haʊ] [aɪ] [ɪmˈplɔɪd] [maɪ] [taɪm]

XXX	HOW	I	EMPLOYED	MY	TIME
XXX	如何	我	受雇	我的	时间

我如何利用我的时间

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] “ [kɑːm] [ɪl] [foʊ]

XXXI	“	COMME	IL	FAUT
xxxi	”	comme	伊利诺伊州	错误

XXXI “COMME IL FAUT

” [ˌɛksˈɛksˈtuː] [juːθ]

”	XXXII	YOUTH
”	xxxii	青年

“第三十二届青年”

[ˌɛksˈɛksˈθriː]

XXXIII
xxxiii

XXXIII

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərz]

OUR	NEIGHBOURS
我们的	邻居

我们的邻居

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr]

XXXIV
34

XXXIV

[maɪ] [ˈfɑːðɚz] [ˈsekənd] [ˈmærɪdʒ]

MY	FATHER'S	SECOND	MARRIAGE
我的	父亲的	第二	婚姻

我父亲的第二次婚姻

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] [haʊ] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz]

XXXV	HOW	WE	RECEIVED	THE	NEWS
xxxv	如何	我们	已收到	这	消息

第三十五章 我们是如何收到消息的

[ˌɛksˈɛksˈsɪks][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

XXXVI	THE	UNIVERSITY
xxxvi	这	大学

第三十六章 大学

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]

XXXVII	AFFAIRS	OF	THE	HEART
xxxvii	事务	的	这	心

第三十七章 心事

[ˌɛksˈɛksˈeɪt][ðə; ði] [wɜːrld]

XXXVIII	THE	WORLD
38	这	世界

第三十八章 世界

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [fiːst]

XXXIX	THE	STUDENTS	'	FEAST
xxxix	这	学生	-	盛宴

第三十九届学生节

[ˌeks 'el][maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

XL	MY	FRIENDSHIP	WITH	THE	NECHLUDOFFS
XL	我的	友谊	和	这	-

XL 我与内赫鲁多夫一家的友谊

['ɛksˈɛlˈaɪ][maɪ] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

XLI	MY	FRIENDSHIP	WITH	THE	NECHLUDOFFS
xli	我的	友谊	和	这	-

第四十一章 我与内赫鲁多夫一家的友谊

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ]['aʊər; ɑːr] ['stepmʌðər]

XLII	OUR	STEPMOTHER
xlii	我们的	后妈

第四十二章 我们的继母

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] [nuː] ['kɒmreɪdz]

XLIII	NEW	COMRADES
四十三	新的	同志们

第四十三位新同志

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] - [ænd; ənd] -

XLIV	ZUCHIN	AND	SEMENOFF
xliv	-	和	-

XLIV 西钦和塞梅诺夫

[ˌɛksˌɛlˈviː][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [griːf]

XLV	I	COME	TO	GRIEF
xlv	我	来	到	悲伤

XLV 我遭遇不幸

[wɔːr] [ænd; ənd] [piːs]

WAR	AND	PEACE
战争	和	和平

战争与和平

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi] (['tɑːlˈstɔɪ])

By	Leo	Tolstoy	(	Tolstoi	)
经过	狮子座	托尔斯泰	(	托尔斯泰	)

作者：列夫·托尔斯泰

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [wʌn] : -

BOOK	ONE	:	1805
书	一	:	-

第一卷：1805年

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

[bʊk] [tuː] : -
BOOK TWO : 1805
书 二 : -

第二卷：1805年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

[bʊk] [θriː] : -
BOOK THREE : 1805
书 三 : -

第三卷：1805年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[bʊk] [fɔːr] : -
BOOK **FOUR** **:** **1806**
书 四 : -

第四卷：1806年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[bʊk] [faɪv] : - - -
BOOK FIVE : 1806 - 07
书 五 : - - -

第五卷：1806-1807年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[bʊk] [sɪks] : - - -
BOOK SIX : 1808 - 10
书 六 : - - -

第六卷：1808-1810年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

[bʊk] ['sev(ə)n] : - - -
BOOK SEVEN : 1810 - 11
书 七 : - - -

第七卷：1810-1811年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

[bʊk] [eɪt] : - - -
BOOK EIGHT : 1811 - 12
书 八 : - - -

第八卷：1811-1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

[bʊk] [naɪn] : -
BOOK NINE : 1812
书 九 : -

第九卷：1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[bʊk] [ten] : -
BOOK TEN : 1812
书 十 : -

第十卷：1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXXI
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER XXXV
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER XXXVI
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER XXXVII
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER XXXVIII
章 38

第三十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER XXXIX
章 xxxix

第三十九章

[bʊk] [ɪ'lev(ə)n] : -
BOOK ELEVEN : 1812
书 十一 : -

第十一卷：1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXXI
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER XXXIV
章 34

第三十四章

[bʊk] [twelv] : -
BOOK TWELVE : 1812
书 十二 : -

第十二卷：1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[bʊk] [ˌθɜːrˈtiːn] : -
BOOK THIRTEEN : 1812
书 十三 : -

第十三卷：1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[bʊk] [ˌfɔːrˈtiːn] : -
BOOK FOURTEEN : 1812
书 十四 : -

第十四卷：1812年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

[bʊk] [ˌfɪfˈtiːn] : - - -
BOOK **FIFTEEN** **:** **1812** **-** **13**
书 十五 : - - -

第十五卷：1812-1813年

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

[fɜːrst] ['epɪlɔːg] : - - -
FIRST EPILOGUE : 1813 - 20
第一的 结语 : - - -

第一尾声：1813-20

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛksˈviː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['sekənd] ['epɪlɔːg]
SECOND EPILOGUE
第二 结语

第二篇尾声

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['kɔsæk]
THE **COSSACKS**
这 哥萨克

哥萨克人

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] -
A **Tale** **of** **1852**
一个 故事 的 -

1852年的故事

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['luːɪs] [ænd; ənd]['eilmə(r)] ['mɔd]
Translated **by** **Louise** **and** **Aylmer** **Maude**
翻译 经过 路易丝 和 艾尔默 莫德

由路易丝和艾尔默·莫德翻译

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptər] [i:]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptər] [vi:]
Chapter V
章 V

第五章

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]
Chapter VI
章 六年级

第六章

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]
Chapter VII
章 七

第七章

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter VIII
章 八

第八章

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
Chapter IX
章 第九章

第九章

['tʃæptər] [eks]
Chapter X
章 X

第十章

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
Chapter XI
章 十一

第十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
Chapter XII
章 十二

第十二章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
Chapter **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptər] ['ɛks'viː]
Chapter **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
Chapter **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
Chapter **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptər] ['eks 'eks]
Chapter **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter **XXI**
章 二十一

第二十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
Chapter **XXII**
章 二十二

第二十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XXIII**
章 二十三

第二十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
Chapter **XXIV**
章 二十四

第二十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]
Chapter **XXV**
章 25

第二十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
Chapter **XXVI**
章 26

第二十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
Chapter **XXVII**
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XXVIII**
章 二十八

第二十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
Chapter **XXIX**
章 二十九

第二十九章

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]
Chapter **XXX**
章 XXX

第三十章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
Chapter **XXXI**
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]
Chapter **XXXII**
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː]
Chapter **XXXIII**
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
Chapter **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
Chapter **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
Chapter **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
Chapter **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
Chapter **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
Chapter **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptər] [ˌeks 'el]
Chapter **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ]
Chapter **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
Chapter **XLII**
章 xlii

第四十二章

[wʌt] [men] [lɪv; laɪv] [baɪ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz]
WHAT **MEN** **LIVE** **BY** **AND** **OTHER** **TALES**
什么 男士 居住 经过 和 其他 故事

男人赖以生存的准则及其他故事

[baɪ] ['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[wʌt] [men] [lɪv; laɪv] [baɪ]
WHAT **MEN** **LIVE** **BY**
什么 男士 居住 经过

男人的生存法则

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[eks]
X
X

X

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[θriː] ['kwestʃənz]
THREE **QUESTIONS**
三 问题

三个问题

[ðə; ði] ['kɔːfi] - [haʊs] [ʌv; əv] [su'ræt]
THE **COFFEE** **-** **HOUSE** **OF** **SURAT**
这 咖啡 - 房子 的 苏拉特

苏拉特咖啡馆

[haʊ] [mʌtʃ] [lænd] [dʌz] [ə; eɪ] [mæn] [niːd] ?
HOW **MUCH** **LAND** **DOES** **A** **MAN** **NEED** **?**
如何 很多 土地 做 一个 男人 需要 ?

一个人需要多少土地?

[aɪ]
I
我

我

[iː]
II
二

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[viː]
V
V

V

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

[noʊts] :
Notes :
笔记 :

笔记:

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]
A LETTER TO A HINDU
一个 信 到 一个 印度教

致印度教徒的一封信

[ðə; ði][səb'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɪndiə] — [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [kjʊr]
The Subjection Of India — Its Cause And Cure
这 隶属 的 印度 — 它是 原因 和 治愈

印度的臣服——其原因及解决之道

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][em] . [keɪ] . ['gændiː]
With an Introduction by M . K . GANDHI
和 一个 介绍 经过 M . K . 甘地

由甘地作序

['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
Leo Tolstoy
狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]

A	LETTER	TO	A	HINDU
一个	信	到	一个	印度教

致印度教徒的一封信

[aɪ]

I
我

我

[iː]

II
三

二

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[viː]

V
V

Ⅴ

['vaɪ, 'viː]

VI
六年级

六

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

[ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ]

THE	AWAKENING
这	唤醒

觉醒

([ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n])

(	THE	RESURRECTION	)
(	这	复活	)

（复活）

[baɪ] [kaʊnt] ['liːoʊ]['tɑːl'stɔɪ]

By	Count	Leo	Tolstoi
经过	数数	狮子座	托尔斯泰

列夫·托尔斯泰伯爵

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[pɑːrt] [fɜːrst]

PART	FIRST
部分	第一的

第一部分

['tʃæptər] [aɪ][faɪv]
CHAPTER **I** **5**
章 我 5

第一章 5

['tʃæptər] [iː][eɪt]
CHAPTER **II** **8**
章 二 8

第二章 8

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **III** **13**
章 三、 -

第三章 13

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER **IV** **18**
章 第四 -

第四章 第十八章

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER **V** **20**
章 V -

第五章 20

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER **VI** **23**
章 六年级 -

第六章 23

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER **VII** **26**
章 七 -

第七章 26

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **VIII** **29**
章 八 -

第八章 29

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER **IX** **32**
章 第九章 -

第九章 32

['tʃæptər] [eks] -
CHAPTER **X** **36**
章 X -

第十章 36

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] -
CHAPTER **XI** **39**
章 十一 -

第十一章 39

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER **XII** **45**
章 十二 -

第十二章 45

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XIII** **49**
章 十三 -

第十三章 49

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] -
CHAPTER **XIV** **52**
章 十四 -

第十四章 52

['tʃæptər] ['ɛks'viː] -
CHAPTER **XV** **55**
章 十五 -

第十五章 55

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] -
CHAPTER **XVI** **60**
章 十六 -

第十六章 60

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVII** **63**
章 十七 -

第十七章 63

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVIII** **65**
章 十八 -

第十八章 65

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER **XIX** **67**
章 十九 -

第十九章 67

['tʃæptər] ['eks 'eks] -
CHAPTER **XX** **70**
章 xx -

第二十章 70

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER **XXI** **73**
章 二十一 -

第二十一章 73

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXII** **78**
章 二十二 -

第二十二章 78

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXIII** **80**
章 二十三 -

第二十三章 80

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] -
CHAPTER **XXIV** **87**
章 二十四 -

第二十四章 87

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] -
CHAPTER **XXV** **90**
章 25 -

第二十五章 90

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] -
CHAPTER **XXVI** **92**
章 26 -

第二十六章 92

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER **XXVII** **97**
章 xxvii -

第二十七章 97

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viːˈaɪˈaɪˈaɪ] -
CHAPTER **XXVIII** **101**
章 二十八 -

第二十八章 101

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] -
CHAPTER **XXIX** **107**
章 二十九 -

第二十九章 107

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks] -
CHAPTER **XXX** **110**
章 XXX -

第三十章 110

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER **XXXI** **113**
章 xxxi -

第三十一章 113

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː] -
CHAPTER **XXXII** **116**
章 xxxii -

第三十二章 116

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'θriː] -
CHAPTER **XXXIII** **120**
章 xxxiii -

第三十三章 120

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] -
CHAPTER **XXXIV** **124**
章 34 -

第三十四章 124

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'faɪv] -
CHAPTER **XXXV** **127**
章 xxxv -

第三十五章 127

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɪks] -
CHAPTER **XXXVI** **130**
章 xxxvi -

第三十六章 130

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] -
CHAPTER **XXXVII** **132**
章 xxxvii -

第三十七章 132

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'eɪt] -
CHAPTER **XXXVIII** **135**
章 38 -

第三十八章 135

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'naɪn] -
CHAPTER **XXXIX** **137**
章 xxxix -

第三十九章 137

['tʃæptər] [ˌeks 'el] -
CHAPTER **XL** **142**
章 XL -

第四十章 142

['tʃæptər] ['ɛks'ɛl'aɪ] -
CHAPTER **XLI** **145**
章 xli -

第四十一章 145

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLII** **149**
章 xlii -

第四十二章 149

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLIII** **151**
章 四十三 -

第四十三章 151

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] -
CHAPTER **XLIV** **156**
章 xliv -

第四十四章 156

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː] -
CHAPTER **XLV** **159**
章 xlv -

第四十五章 159

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] -
CHAPTER **XLVI** **161**
章 xlvi -

第四十六章 161

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XLVII** **165**
章 xlvii -

第四十七章 165

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

列昂·托尔斯泰古腾堡计划作(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER XLVIII 168
章 xlviii -

第四十八章 168

['tʃæptər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] -
CHAPTER XLIX 171
章 xlix -

第四十九章 171

['tʃæptər] [el] -
CHAPTER L 175
章 L -

第L章 175

['tʃæptər] [li] -
CHAPTER LI 177
章 李 -

第LI 177章

['tʃæptər] [liː] -
CHAPTER LII 179
章 lii -

第五十二章 179

['tʃæptər] [liː] -
CHAPTER LIII 181
章 liii -

第五十三章 181

['tʃæptər] ['lɪv] -
CHAPTER LIV 183
章 生活 -

第183章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː] -
CHAPTER LV 185
章 LV -

第LV 185章

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ] -
CHAPTER LVI 189
章 lvi -

第五十六章 189

['tʃæptər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER LVII 191
章 lvii -

第五十七章 191

[pɑːrt] ['sekənd]
PART SECOND
部分 第二

第二部分

['tʃæptər] [aɪ] -
CHAPTER **I** **196**
章 我 -

第一章 196

['tʃæptər] [iː] -
CHAPTER **II** **201**
章 二 -

第二章 201

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **III** **203**
章 三、 -

第三章 203

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER **IV** **207**
章 第四 -

第四章 207

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER **V** **210**
章 V -

第五章 210

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER **VI** **215**
章 六年级 -

第六章 215

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER **VII** **219**
章 七 -

第七章 219

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **VIII** **220**
章 八 -

第八章 220

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER **IX** **226**
章 第九章 -

第九章 226

['tʃæptər] [eks] -
CHAPTER **X** **231**
章 X -

第十章 231

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] -
CHAPTER **XI** **235**
章 十一 -

第十一章 235

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER **XII** **238**
章 十二 -

第十二章 238

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XIII** **241**
章 十三 -

第十三章 241

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] -
CHAPTER **XIV** **244**
章 十四 -

第十四章 244

['tʃæptər] ['ɛks'viː] -
CHAPTER **XV** **248**
章 十五 -

第十五章 248

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] -
CHAPTER **XVI** **250**
章 十六 -

第十六章 250

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVII** **254**
章 十七 -

第十七章 254

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XVIII** **260**
章 十八 -

第十八章 260

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER **XIX** **264**
章 十九 -

第十九章 264

['tʃæptər] ['eks 'eks] -
CHAPTER **XX** **266**
章 xx -

第二十章 266

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] -
CHAPTER **XXI** **271**
章 二十一 -

第二十一章 271

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXII** **274**
章 二十二 -

第二十二章 274

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER **XXIII** **279**
章 二十三 -

第二十三章 279

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] -
CHAPTER **XXIV** **282**
章 二十四 -

第二十四章 282

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] -
CHAPTER **XXV** **287**
章 25 -

第二十五章 287

[pɑːrt] [θɜːrd]
PART **THIRD**
部分 第三

第三部分

['tʃæptər] [aɪ] -
CHAPTER I 290
章 我 -

第一章 290

['tʃæptər] [iː] -
CHAPTER II 292
章 二 -

第二章 292

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER III 294
章 三、 -

第三章 294

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] -
CHAPTER IV 295
章 第四 -

第四章 295

['tʃæptər] [viː] -
CHAPTER V 297
章 V -

第五章 297

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] -
CHAPTER VI 301
章 六年级 -

第六章 301

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] -
CHAPTER VII 304
章 七 -

第七章 304

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] -
CHAPTER VIII 311
章 八 -

第八章 311

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] -
CHAPTER IX 314
章 第九章 -

第九章 314

['tʃæptər] [eks] -
CHAPTER X 316
章 X -

第十章 316

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[kaʊnt] ['liːoʊ] ['tɑːl'stɔɪ]
COUNT LEO TOLSTOI
数数 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰伯爵

[prɪns] -
PRINCE **NEKHLUDOFF**
王子 -

涅赫卢多夫王子

[ðə; ði] ['prizənəz]
THE **PRISONERS**
这 囚犯

囚犯们

['i:stər] ['sɜ:rvɪsɪz]
EASTER **SERVICES**
复活节 服务

复活节礼拜

['wɔ:rdn] [ænd; ənd] ['meɪtrən]
WARDEN **AND** **MATRON**
典狱长 和 护士长

典狱长和女舍监

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

[kəm'pli:t] [ɪ'dɪʃn] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:stʃəməs] [pleɪz]
Complete **Edition** **,** **Including** **the** **Posthumous** **Plays**
完全的 版 , 包括 这 死后 演出

完整版，包括遗作剧作

[baɪ]['li:oʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtər,træns'leɪtər] : ['lu:ɪs] ['mɔd] [ænd; ənd]['eilmə(r)] ['mɔd]
Translator **:** **Louise** **Maude** **and** **Aylmer** **Maude**
翻译 : 路易丝 莫德 和 艾尔默 莫德

译者：路易丝·莫德和艾尔默·莫德

[,ilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

- ['gɪvz] - [ðə; ði] ['paudəz] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Matryóna **gives** **Anísya** **the** **powders** **Facing** **page** **12**
- 给予 - 这 粉末 面向 页 -

玛特里奥娜把粉末给了阿尼西亚（见第12页）。

[aɪm][nɑ:t] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ]['perənt] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
I'm **not** **ashamed** **of** **my** **parent** **Facing** **page** **51**
我是 不是 羞愧 的 我的 父母 面向 页 -

我并不为我的父母感到羞耻（第51页）

[hɜ:r; hər][bɑ:ks][ɪz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Her **box** **is** **full** **as** **it** **is** **Facing** **page** **53**
她 盒子 是 满的 作为 它 是 面向 页 -

她的盒子已经满了，就像第53页对面那样。

[ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:][nɑ:t][tu:; tə] [fɪr] [men] ?
You **tell** **me** **not** **to** **fear** **men** **?**
你 告诉 我 不是 到 害怕 男人 ?

你告诉我不要害怕男人?

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Facing page 91
面向 页 -

对面页 91

[wel] , [dɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [prə'greʃn] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ['meɪkɪŋ] ?
Well , dear , and what progression is our business making ?
出色地 , 亲爱的 , 和 什么 进展 是 我们的 商业 制作 ?

亲爱的，那么我们的业务进展如何呢?

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
Facing page 174
面向 页 -

第174页对面

[ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] !
There , you see !
那里 , 你 看 !

你看!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] ['feɪsɪŋ] [peɪdʒ] -
You are being made a fool of Facing page 223
你 是 存在 制成 一个 傻子 的 面向 页 -

你被当成了傻瓜，翻到第223页。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[pleɪz] ['pʌblɪʃt] ['dʊrɪŋ] ['toʊlˌstɔɪz] [laɪf]
Plays published during Tolstoy's life
演出 已发布 期间 托尔斯泰的 生活

托尔斯泰生前出版的戏剧作品

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] (-) [θriː]
The Power of Darkness (1886) 3
这 力量 的 黑暗 (-) 3

黑暗的力量（1886）3

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'stɪlər] (-) -
The First Distiller (1886) 97
这 第一的 蒸馏器 (-) -

第一位酿酒师（1886）97

[fruːts] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] (-) -
Fruits of Culture (1889) 125
水果 的 文化 (-) -

文化的果实（1889）125

['pɑːstʃəməs] [pleɪz]
Posthumous Plays
死后 演出

遗作剧

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [kɔːrps] -
The Live Corpse 229
这 居住 尸体 -

活尸 229

[ðə; ði]	[kɔːz]	[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	-
The	**Cause**	**of**	**it**	**All** **303**
这	原因	的	它	全部 -

一切的起因 303

[ðə; ði]	[laɪt]	[ʃaɪnz]	[ɪn]	['dɑːrknəs]	-
The	**Light**	**Shines**	**in**	**Darkness**	**321**
这	光	闪耀	在	黑暗	-

黑暗中闪耀着光芒 321

['feiblz]	[fɔːr; fər]	['tʃɪldrən]	⚓
FABLES	**FOR**	**CHILDREN**	⚓
寓言	为了	孩子们	⚓

儿童寓言故事 ⚓

['stɔːriz]	[fɔːr; fər]	['tʃɪldrən]	⚓	['nætʃ(ə)rəl]	['saɪəns]	['stɔːriz]	⚓
STORIES	**FOR**	**CHILDREN**	⚓	**NATURAL**	**SCIENCE**	**STORIES**	⚓
故事	为了	孩子们	⚓	自然的	科学	故事	⚓

儿童故事 ⚓ 自然科学故事 ⚓

['pɑːpjələr]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	⚓
POPULAR	**EDUCATION**	⚓
受欢迎的	教育	⚓

大众教育⚓

[dɪ'sembrɪst]	⚓
DECEMBRISTS	⚓
十二月党人	⚓

十二月党人 ⚓

['mɔːrəl]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	⚓⚓⚓
MORAL	**TALES**	⚓⚓⚓
道德	故事	⚓⚓⚓

寓言故事 ⚓⚓⚓

[baɪ]	[kaʊnt]	[lef]	[en]	.	Ƭolstóy
By	**Count**	**Lev**	**N**	**.**	**Ƭolstóy**
经过	数数	列夫	N	.	Ƭolstóy

作者：列夫·N·托尔斯泰伯爵

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]	['liːoʊ]	['wiːnər]
Translated	**By** **Leo**	**Wiener**
翻译	经过 狮子座	维纳

由利奥·维纳翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['feiblz]	[fɔːr; fər]	['tʃɪldrən]
FABLES	**FOR**	**CHILDREN**
寓言	为了	孩子们

儿童寓言故事

-	['feiblz]	[θriː]
Æsop's	**Fables**	**3**
-	寓言	3

伊索寓言3

[ædæp'teɪʃnz]	[ænd; ənd]	[ˌɪmi'teiʃənz]	[ʌv; əv][ˌhin'duː; 'hinduː]	['feiblz]	-
Adaptations	**and**	**Imitations**	**of** **Hindoo**	**Fables**	**19**
适应	和	仿制品	的 印度教	寓言	-

印度教寓言的改编与模仿 19

['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
STORIES FOR CHILDREN
故事 为了 孩子们

儿童故事

[ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] -
The Foundling 39
这 弃儿 -

弃儿 39

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kjuːkʌmbərz] -
The Peasant and the Cucumbers 40
这 农民 和 这 黄瓜 -

农夫和黄瓜 40

[ðə; ði] ['faɪər] -
The Fire 41
这 火 -

火灾41

[ðə; ði] [oʊld] [hɔːrs] -
The Old Horse 43
这 老的 马 -

老马 43

[haʊ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] -
How I Learned to Ride 46
如何 我 学习 到 骑 -

我是如何学会骑车的 46

[ðə; ði] ['wɪloʊ] -
The Willow 49
这 柳 -

柳树 49

- -
Búlka 51
- -

布尔卡 51

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [bɔːr] -
Búlka and the Wild Boar 53
- 和 这 荒野 公猪 -

布尔卡和野猪 53

['fezənts] -
Pheasants 56
野鸡 -

野鸡 56

['mɪltən] [ænd; ənd] - -
Milton and Búlka 58
米尔顿 和 - -

米尔顿和布尔卡 58

[ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] -
The Turtle 60
这 龟 -

海龟60

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] -
Búlka and the Wolf 62
- 和 这 狼 -

布尔卡与狼 62

[wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə] - [ɪn] - -
What Happened to Búlka in Pyatigórsk 65
什么 发生 到 - 在 - -

皮亚季戈尔斯克65号的布尔卡发生了什么事

- [ænd; ənd] ['mɪltənz] [end] -
Búlka's and Milton's End 68
- 和 米尔顿的 结尾 -

布尔卡和米尔顿的尽头 68

[ðə; ði] [greɪ] [her] -
The Gray Hare 70
这 灰色的 野兔 -

灰兔 70

[gɑ:d] [si:z] [ðə; ði] [tru:θ] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑ:t] [tel] [æt; ət] [wʌns] -
God Sees the Truth , but Does Not Tell at Once 72
上帝 看到 这 真相 , 但 做 不是 告诉 在 一次 -

上帝洞悉真相，但不会立即告知 72

['hʌntɪŋ] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] -
Hunting Worse than Slavery 82
打猎 更糟 比 奴隶制 -

狩猎比奴隶制更糟糕 82

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] -
A Prisoner of the Caucasus 92
一个 囚犯 的 这 高加索 -

高加索囚徒 92

- -
Ermák 124
- -

埃尔马克 124

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ['stɔ:riz]
NATURAL SCIENCE STORIES
自然的 科学 故事

自然科学故事

['stɔ:riz] [frʌm; frəm] ['fɪzɪks] :
Stories From Physics :
故事 从 物理 :

物理学故事:

[[ˌpi: 'dʒi:] ['vaɪ, 'vi:]]
[Pg vi]
[页 六]

[第 vi 页]

[ðə; ði] ['mægnət] -
The Magnet 137
这 磁铁 -

磁铁137

['mɔɪstʃər] -
Moisture 140
水分 -

水分 140

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] -
The Different Connection of Particles 142
这 不同的 联系 的 颗粒 -

粒子的不同连接 142

['krɪstl] -
Crystals **143**
晶体 -

晶体 143

[ɪn'dʒʊriəs] [er] -
Injurious **Air** **146**
有害的 空气 -

有害空气 146

[haʊ] [bə'luːnz] [ɑːr; ər] [meɪd] -
How **Balloons** **Are** **Made** **150**
如何 气球 是 制成 -

气球是如何制作的 150

['gælvənɪzəm] -
Galvanism **152**
电流 -

电流疗法 152

[ðə; ði] ['sʌnz] [hiːt] -
The **Sun's** **Heat** **156**
这 太阳的 热 -

太阳的热力 156

['stɔːriz] [frʌm; frəm][zu'ɑːlədʒi] :
Stories **From** **Zoology** **:**
故事 从 动物学 :

动物学故事:

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] -
The **Owl** **and** **the** **Hare** **159**
这 猫头鹰 和 这 野兔 -

猫头鹰和野兔 159

[haʊ] [ðə; ði] [wʊlvz] [tiːtʃ] [ðer; ðər] [welp] -
How **the** **Wolves** **Teach** **Their** **Whelps** **160**
如何 这 狼 教 他们的 幼犬 -

狼群如何教导幼崽 160

[heəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] -
Hares **and** **Wolves** **161**
野兔 和 狼 -

野兔与狼 161

[ðə; ði] [sent] -
The **Scent** **162**
这 香味 -

气味 162

[tʌtʃ] [ænd; ənd] [saɪt] -
Touch **and** **Sight** **164**
触碰 和 视线 -

触觉和视觉 164

[ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] -
The **Silkworm** **165**
这 蚕 -

蚕165

['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['bɑːtəni] :
Stories **From** **Botany** **:**
故事 从 植物学 :

植物学故事:

[ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] -

The	Apple	-	Tree	170
这	苹果	-	树	-

苹果树 170

[ðə; ði][oʊld]['pɑ:plər] -

The	Old	Poplar	172
这	老的	白杨	-

老白杨 172

[ðə; ði][bɜ:rd] - ['tʃeri] -

The	Bird	-	Cherry	174
这	鸟	-	樱桃	-

鸟樱桃174

[haʊ] [tri:z] [wɔ:k] -

How	Trees	Walk	176
如何	树木	走	-

树木如何行走 176

[ðə; ði] [dɪ'sembrɪst] -

The	Decembrists	181
这	十二月党人	-

十二月党人 181

[ɑ:n]['pɑ:pjələr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] -

On	Popular	Education	251
在	受欢迎的	教育	-

关于大众教育 251

[wʌt] [men][lɪv; laɪv][baɪ] -

What	Men	Live	By	327
什么	男人	居住	经过	-

男人的人生信条 327

[ðə; ði] [θri:] ['hə:mits] -

The	Three	Hermits	363
这	三	隐士	-

三个隐士 363

[nɪ'glekt] [ðə; ði]['faɪər] -

Neglect	the	Fire	375
忽视	这	火	-

忽视火灾 375

[ðə; ði]['kænd(ə)l] -

The	Candle	395
这	蜡烛	-

蜡烛 395

[ðə; ði] [tu:] [oʊld][men] -

The	Two	Old	Men	409
这	二	老的	男人	-

两位老人 409

[wer] [lʌv] [ɪz] , [ðer; ðər][gɑ:d][ɪz]['ɔ:lsoʊ] -

Where	Love	Is	,	There	God	Is	Also	445
在哪里	爱	是	,	那里	上帝	是	还	-

哪里有爱，哪里就有上帝 445

['tɛksts][fɔ:r; fər] ['tʃæpˌbʊk] [ˌilə'streiʃəns]

TEXTS	FOR	CHAPBOOK	ILLUSTRATIONS
文本	为了	小册子	插图

小册子插图的文字

[ðə; ði] [fiːnd] [pə'sists] , [bʌt; bət][gɑːd] [ri'zists] -
The Fiend Persists , but God Resists 463
这 恶魔 持续 , 但 上帝 抵抗 -

恶魔执迷不悟，但上帝奋起反抗 463

['lɪt(ə)l]['gɜːlz]['waɪzər][ðæn; ðən][oʊld]['piːp(ə)l] -
Little Girls Wiser than Old People 466
小的 女孩们 更明智 比 老的 人们 -

小女孩比老人更聪明 466

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] -
The Two Brothers and the Gold 469
这 二 兄弟 和 这 金子 -

两兄弟和黄金 469

- -
Ilyás 472
- -

伊利亚斯 472

[ə; eɪ] ['feri] - [teɪl] [ə'baʊt][ɪ'vɑːn][ðə; ði] [fuːl] -
A Fairy - Tale about Iván the Fool 481
一个 仙女 - 故事 关于 伊万 这 傻子 -

关于傻瓜伊万的童话故事 481

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [ðə; ði][klɜːrk] [biːt] - [feɪs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [blʌd] [keɪm] " ([ðə; ði]['kænd(ə)l] , [siː] [peɪdʒ] -)
" The clerk beat Sídor's face until the blood came " (The Candle , see page 397)
" 这 职员 打 - 脸 直到 这 血 来了 " (这 蜡烛 , 看 页 -)
['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

“店员把西多尔的脸打得血肉模糊”（《蜡烛》，见第397页）卷首插图

" - [huːz] [naɪf] [ɪz] [ðɪs] ? - " -
" ' Whose knife is this ? ' " 73
" - 谁 刀 是 这 ? - " -

“这是谁的刀？” 73

" - [gɑːd] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] - " -
" ' God will forgive you ' " 81
" - 上帝 将要 原谅 你 - " -

“上帝会原谅你的” 81

" [ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] " -
" They rode off to the mountains " 96
" 他们 骑 离开 到 这 山脉 " -

“他们骑马去了山上”96

" - ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ? - " -
" ' Whither are you bound ? ' " 332
" - 往哪里去 是 你 边界 ? - " -

“你们要去往何方？” 332

" [bʌt; bət][ðə; ði]['kænd(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] ['bɜːrnɪŋ] " -
" But the candle was still burning " 403
" 但 这 蜡烛 曾是 仍然 燃烧 " -

“但蜡烛仍在燃烧” 403

['rʌʃ(ə)n] [prə'praɪətər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz]
RUSSIAN **PROPRIETOR** **and** **OTHER** **STORIES**
俄语 业主 和 其他 故事

俄罗斯老板和其他故事

['kɑ:ntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [prə'praɪətər][wʌn]
A **Russian** **Proprietor** **1**
一个 俄语 业主 1

一位俄罗斯业主 1

[lu:'sɜ:rn] -
Lucerne **87**
卢塞恩 -

卢塞恩 87

[ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skɔ:rər] -
Recollections **of** **a** **Scorer** **123**
回忆 的 一个 得分手 -

记分员的回忆录 123

['ælbərt] -
Albert **148**
阿尔伯特 -

阿尔伯特148

[tu:] [hʊ'zɑ:rz] -
Two **Hussars** **190**
二 骠骑兵 -

两名骠骑兵 190

[θri:] ['dɛθs] -
Three **Deaths** **286**
三 死亡人数 -

三人死亡 286

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:kəsəs] -
A **Prisoner** **in** **the** **Caucasus** **308**
一个 囚犯 在 这 高加索 -

高加索的囚徒 308

['kɑ:ti:ə]
KATIA
卡蒂亚

卡蒂亚

[baɪ] [kaʊnt] [leɪ'ɔ:n] -
By **Count** **Léon** **Tolstoï**
经过 数数 莱昂 -

列昂·托尔斯泰伯爵

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . ,
I **.** **,**
我 . ,

我。,

[iː] . ,
II . ,
二 . ,

二、

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
III . ,
三、 . ,

三、

[ˌaɪ 'viː] . ,
IV . ,
第四 . ,

第四章

[viː] . ,
V . ,
V . ,

V.,

['vaɪ, 'viː] . ,
VI . ,
六年级 . ,

六、

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . ,
VII . ,
七 . ,

第七章

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
VIII . ,
八 . ,

第八章

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] ['liːoʊ] ['tɑːl'stɔɪ]
THE JOURNAL OF LEO TOLSTOI
这 杂志 的 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰的日记

([fɜːrst] ['vɑːljəm] - - - -)
(First Volume - 1895 - 1899)
(第一的 体积 - - - -)

(第一卷 - 1895-1899 年)

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [baɪ] [roʊz] [strʌnski]
Translated From The Russian By Rose Strunsky
翻译 从 这 俄语 经过 玫瑰 斯特伦斯基

由 Rose Strunsky 从俄语翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [roʊz] [strʌnski] , [viː]
Introduction — Rose Strunsky , v
介绍 — 玫瑰 斯特伦斯基 , v

引言——罗斯·斯特伦斯基，v

['dʒɜːrn(ə)l] , [θriː]
Journal , 3
杂志 , 3

期刊，3

- , [ɑːk'toʊbər] , [θriː]
1895 , October , 3
- , 十月 , 3

1895年10月3日

" [noʊ'vembər] , [fɔːr]
" November , 4
" 十一月 , 4

11月4日

" [dɪ'sembər] , [eɪt]
" December , 8
" 十二月 , 8

12月8日

- , ['dʒænjueri] , -
1896 , January , 19
- , 一月 , -

1896年1月19日

" ['februeri] , -
" February , 21
" 二月 , -

2月21日

" [mɑːrtʃ] , -
" March , 29
" 行进 , -

3月29日

" [meɪ] , -
" May , 31
" 可能 , -

5月31日

" [dʒuːn] , -
" June , 56
" 六月 , -

1956年6月

" [dʒʊ'laɪ] , -
" July , 61
" 七月 , -

7月，61

" [sep'tembər] , -
" September , 70
" 九月 , -

1970年9月

" [ɑːk'toʊbər] , -
" October , 74
" 十月 , -

1974年10月

" [noʊ'vembər] , -
" November , 87
" 十一月 , -

1987年11月

" [dɪ'sembər] , -
" **December , 99**
" 十二月 , -

1999年12月

- , ['dʒænjueri] , -
1897 , January , 113
- , 一月 , -

1897年1月，113

" ['februeri] , -
" **February , 117**
" 二月 , -

"2月，117

" [mɑ:rtʃ] , -
" **March , 134**
" 行进 , -

134年3月

" ['eɪprəl] , -
" **April , 137**
" 四月 , -

"137年4月

" [meɪ] , -
" **May , 139**
" 可能 , -

139年5月

" [dʒʊ'laɪ] , -
" **July , 140**
" 七月 , -

140年7月

[['eks 'eks]]
[**xx**]
[xx]

[xx]

" ['ɔ:gəst] , -
" **August , 144**
" 八月 , -

144年8月

" [sep'tembər] , -
" **September , 148**
" 九月 , -

148年9月

" [ɑ:k'toʊbər] , -
" **October , 150**
" 十月 , -

150年10月

" [noʊ'vembər] , -
" **November , 163**
" 十一月 , -

163年11月

" [dɪ'sembər] , -
" **December , 177**
" 十二月 , -

177年12月

- , ['dʒænjueri] , -
1898 , January , 193
- , 一月 , -

1898年1月，193年

" ['februeri] , -
" February , 199
" 二月 , -

199 年 2 月

" [mɑːrtʃ] , -
" March , 210
" 行进 , -

210年3月

" ['eɪprəl] , -
" April , 219
" 四月 , -

219年4月

" [meɪ] , -
" May , 226
" 可能 , -

226年5月

" [dʒuːn] , -
" June , 232
" 六月 , -

232年6月

" [dʒʊ'laɪ] , -
" July , 243
" 七月 , -

243年7月

" ['ɔːgəst] , -
" August , 246
" 八月 , -

246年8月

" [noʊ'vembər] , -
" November , 256
" 十一月 , -

256年11月

- , ['dʒænjueri] , -
1899 , January , 269
- , 一月 , -

1899年1月，第269页

" ['februeri] , -
" February , 269
" 二月 , -

269年2月

" [dʒuːn] , -
" June , 270
" 六月 , -

270年6月

" [dʒʊ'laɪ] , -
" July , 276
" 七月 , -

276年7月

" [sep'tembər] , -
" **September** , **277**
" 九月 , -

277年9月

" [ɑ:k'toʊbər] , -
" **October** , **283**
" 十月 , -

283年10月

" [noʊ'vembər] , -
" **November** , **291**
" 十一月 , -

291年11月

" [dɪ'sembər] , -
" **December** , **292**
" 十二月 , -

292年12月

[ɪk'splænətɔ:ri] [noʊts] [tu:; tə][tekst][baɪ][vi:] . [dʒi:] . ['tʃɜ:rtkɒf] , -
Explanatory **Notes** **to** **Text** **by** **V** . **G** . **Chertkov** , **299**
解释性 笔记 到 文本 经过 V . G . 切尔特科夫 , -

VG Chertkov 的文本注释，第 299 页

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv]['tɑ:l'stɔɪ][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['naɪntiz] ,
A **short** **Sketch** **of** **the** **Life** **of** **Tolstoi** **at** **the** **End** **of** **the** **Nineties** ,
一个 短的 草图 的 这 生活 的 托尔斯泰 在 这 结尾 的 这 九十年代 ,

托尔斯泰九十年代末生平简述

[baɪ][si:] . [ʃoʊkɝ] - ['trɔtski] , -
by **C** . **Shokor** - **Trotsky** , **387**
经过 C . 绍科尔 - 托洛茨基 , -

作者：C. Shokor-Trotsky，387

['ɪndeks] , -
Index , **409**
指数 , -

索引，409

[si'væstəpəul; ˌsevɑ:s'tɔ:pɔljə]
SEVASTOPOL
塞瓦斯托波尔

塞瓦斯托波尔

[baɪ] [kaʊnt] [laɪɔf] [en] . -
By **Count** **Lyof** **N** . **Tolstoï**
经过 数数 利奥夫 N . -

作者：列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ]['ɪzəbel][ef] . ['hæpˌgʊd]
Translated **By** **Isabel** **F** . **Hapgood**
翻译 经过 伊莎贝尔 F . 哈普古德

译者：伊莎贝尔·F·哈普古德

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[si'væstəpəul; ˌsevɑːs'tɔːpɔljə][ɪn] [dɪ'sembər] , - [faɪv]
Sevastopol **in** **December** **,** **1854** **5**
塞瓦斯托波尔 在 十二月 , - 5

1854年12月，塞瓦斯托波尔 5

[si'væstəpəul; ˌsevɑːs'tɔːpɔljə][ɪn] [meɪ] , - -
Sevastopol **in** **May** **,** **1855** **37**
塞瓦斯托波尔 在 可能 , - -

1855年5月，塞瓦斯托波尔 37

[si'væstəpəul; ˌsevɑːs'tɔːpɔljə][ɪn] ['ɔːgəst] , - -
Sevastopol **in** **August** **,** **1855** **123**
塞瓦斯托波尔 在 八月 , - -

1855 年 8 月的塞瓦斯托波尔 123

[θriː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]
THREE **DAYS** **IN** **THE** **VILLAGE**
三 天 在 这 村庄

在村子里的三天

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃɪz] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [sep'tembər] - [tuː; tə][dʒʊ'laɪ] -
And **Other** **Sketches** **Written** **from** **September** **1909** **to** **July** **1910**
和 其他 草图 书面 从 九月 - 到 七月 -

以及其他写于1909年9月至1910年7月的素描作品

[baɪ]['liːoʊ] ['tɔlstɔi]
By **Leo** **Tolstoy**
经过 狮子座 托尔斯泰

列夫·托尔斯泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][el] . [ænd; ənd][ə; eɪ] . ['mɔd]
Translated **by** **L** **.** **and** **A** **.** **Maude**
翻译 经过 L . 和 一个 . 莫德

由 L. 和 A. Maude 翻译

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[θriː] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] —
THREE **DAYS** **IN** **THE** **VILLAGE** **—**
三 天 在 这 村庄 —

在村子里的三天——

[fɜːrst] [deɪ] — [træmps] ['sɛvən]
FIRST **DAY** **—** **TRAMPS** **7**
第一的 天 — 流浪汉 7

第一天——流浪者 7

['sekənd] [deɪ] — [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] -
SECOND **DAY** **—** **THE** **LIVING** **AND** **THE** **DYING** **20**
第二 天 — 这 活的 和 这 垂死 -

第二天——生者与死者 20

[θɜːrd] [deɪ] — ['tæksɪz] -
THIRD **DAY** **—** **TAXES** **33**
第三 天 — 税收 -

第三天——税款 33

[kən'kluːʒ(ə)n] — [ə; eɪ] [driːm] -
CONCLUSION **—** **A** **DREAM** **41**
结论 — 一个 梦 -

结论——一个梦 41

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] -
SINGING IN THE VILLAGE 55
歌唱 在 这 村庄 -

乡村歌唱 55

['trævələr] [ænd; ənd] ['pez(ə)nt] -
TRAVELLER AND PEASANT 63
游客 和 农民 -

旅行者与农民 63

[ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['weɪferər] -
A TALK WITH A WAYFARER 75
一个 讲话 和 一个 旅行者 -

与旅人的对话 75

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['daɪəri] -
FROM THE DIARY 79
从 这 日记 -

摘自日记79

['tɑ:l'stɔɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [jʌŋ]
TOLSTOI FOR THE YOUNG
托尔斯泰 为了 这 年轻的

托尔斯泰青少年读物

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [ɑ:r] . [es] . ['taʊnzənd]
Translated By Mrs . R . S . Townsend
翻译 经过 太太 . 拉 . S . 汤森德

由RS Townsend夫人翻译

[wɪð; wɪθ] [sɪks] ['kʌlərd] [pleɪts] [baɪ] [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] ['sɛvjɚ]
With Six Coloured Plates By Michel Sevier
和 六 有色 盘子 经过 米歇尔 塞维尔

米歇尔·塞维尔绘制的六幅彩色插图

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['aɪvn] [ðə; ði] [fu:l] [wʌn]
Ivan the Fool 1
伊万 这 傻子 1

愚者伊凡 1

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [lʌv] , [ðer; ðər] [ɪz] [gɑ:d] ['ɔ:lsoʊ] -
Where there is Love , there is God also 57
在哪里 那里 是 爱 , 那里 是 上帝 还 -

有爱的地方，就有上帝 57

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] -
A Prisoner 82
一个 囚犯 -

囚犯82

[ɛmi:ljən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empti] [drʌm] -
Emelian and the Empty Drum 138
埃米利安 和 这 空的 鼓 -

埃米利安和空鼓 138

[ðə; ði] [greɪt] [ber] -
The **Great** **Bear** **156**
这 伟大的 熊 -

大熊座 156

[θriː] ['kwestʃənz] -
Three **Questions** **158**
三 问题 -

三个问题 158

[ðə; ði]['gɑːdsʌn] -
The **Godson** **167**
这 教子 -

教子167

[lɪst] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [pleɪts]
LIST **OF** **COLOURED** **PLATES**
列表 的 有色 盘子

彩色车牌清单

['aɪvn][ðə; ði] [fuːl] ['frʌntɪspiːs]
Ivan **the** **Fool** **Frontispiece**
伊万 这 傻子 卷首插图

《愚者伊凡》扉页

[wer] [ðer; ðər][ɪz] [lʌv] , [ðer; ðər][ɪz][gɑːd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [feɪs] [piː] . -
Where **there** **is** **Love** **,** **there** **is** **God** **also** **To** **face** **p** **.** **57**
在哪里 那里 是 爱 , 那里 是 上帝 还 到 脸 p . -

有爱的地方，就有上帝。（第57页）

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] -
A **Prisoner** **82**
一个 囚犯 -

囚犯82

[ɛmiːljən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['empti] [drʌm] -
Emelian **and** **the** **Empty** **Drum** **138**
埃米利安 和 这 空的 鼓 -

埃米利安和空鼓 138

[θriː] ['kwestʃənz] -
Three **Questions** **158**
三 问题 -

三个问题 158

[ðə; ði]['gɑːdsʌn] -
The **Godson** **167**
这 教子 -

教子167

[ðə; ði] [in'veidəz]
THE **INVADERS**
这 入侵者

入侵者

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
AND **OTHER** **STORIES**
和 其他 故事

以及其他故事

[baɪ] [kaʊnt] [laɪɔf][en] . ['tɑːl'stɔɪ]
By **Count** **Lyof** **N** **.** **Tolstoi**
经过 数数 利奥夫 N . 托尔斯泰

作者：列夫·尼古拉·托尔斯泰伯爵

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['neɪθn] ['hæskəl] [doʊl]
Translated By Nathan Haskell Dole
翻译 经过 内森 哈斯克尔 多尔

由内森·哈斯克尔·多尔翻译

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ðə; ði] [in'veidəz] .
THE INVADERS .
这 入侵者 .

入侵者。

[ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
THE WOOD - CUTTING EXPEDITION .
这 木头 - 切割 远征 .

伐木远征。

[æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] .
AN OLD ACQUAINTANCE .
一个 老的 熟人 .

一位老相识。

[lɔ:st] [ɑ:n][ðə; ði] [step] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['snoʊstɔ:rm] .
LOST ON THE STEPPE ; OR , THE SNOWSTORM .
丢失的 在 这 草原 ; 或者 , 这 暴风雪 .

迷失在草原上；或者，暴风雪。

- .
POLIKUSHKA .
- .

波利库什卡。

- .
KHOLSTOMÍR .
- .

霍尔斯托米尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神